

原住民采風實錄

央圖臺灣分館館藏原住民書展

採訪／林文 圖片提供／央圖臺灣分館

展出日期：即日起至 5 月 25 日
展出地點：央圖臺灣分館六樓
洽詢電話：(02) 29266888
轉推廣組

臺灣原住民的正名史漫長而曲折，從清代被稱為「生番」、「熟番」到日治時期的「高砂族」，國民政府的「高山族」及「山胞」，直到原住民運動中重新拿回命名權。名稱的更迭，正記載了原住民生活文化的變遷史，訴說了原住民

在不同政府的政策下，為了求生存而的轉型故事。

以往與原住民主題相關的展覽中，多以介紹其風俗文明、考古器物等面向來規畫展覽，中央圖書館臺灣分館現正展出的「館藏原住民書展」，則以「官方」觀點來呈現不同政府對原住民的認識和管理，並反映原住民在不同生存條件下的發展。希望透過統治者與被統治者的史料敘述，補充並了解族群關係，更進一步還原歷史全貌。

臺灣原住民前身屬南島語族，在距今 7000 年前陸續遷進臺灣各地。17 世紀上半葉，荷蘭人入據南臺灣，荷蘭傳教士為了傳福音及從事教育，教導臺南新港社原住民用羅馬字拼寫自己的語言，這也是原住民「教化」的開始。

從此，原住民用羅馬字書寫契約、帳冊和信件，甚至到清朝時和漢人簽地契，仍是一半漢文一半新港文字。但是隨著漢化越來越深，新港語言到 19 世紀初漸漸消失。這次展覽中的《新港文書》，是 19 世紀末日本史學家來臺研究蒐集的典契、合約等古文書，相當珍貴。

清朝統治時期，將原住民依教化程度分為「生番」、「熟番」、「化番」，其中「生番」指的是不受管轄的化外之民，沒有納稅義

務。事實上，清人對原住民了解不多，也無管理政策，從館藏的「臺灣番社圖」中，可看到清人對臺灣聚落的描繪也僅限於西半部，東部仍是荒蕪深山。

不過館藏「六十七兩采風圖」，則詳細描繪了清乾隆時，臺灣平埔族人文風俗及物產的情況，包括他們如何舂米、織布、種芋、捕魚、獵梅花鹿、乘竹筏渡溪等生活型態，是研究平埔族的重要資料。

到了日治時期，日本和前兩代統治者不同，日本對臺灣有具體的管理政策。總督府一方面派遣學者對原住民進行調查和研究，另一方面展開「理蕃事業」，兼採武力征服和文明教化措施。臺灣分館前身是日治時期臺灣總督府圖書館，藏有當時豐富的官方出版品、學術資料及寫真帖，因此，日治時期的原住民政策和史料呈現，也成了這次展覽的重心。

由於文化隔閡，日本人剛開始沒有對原住民積極同化，而是先透過研究了解原住民的食衣住行，儘量避免碰觸其禁忌，再慢慢深入統治。館藏《高砂族調查書》，就是總督府臺灣舊慣調查會的報告。另一館藏《蕃社戶口》國勢調查報告，則記錄了各族群人口的多寡及消長，以方便管理和統治。

為了進一步取得臺灣林、礦、農業資源，日本人開始擬定「理蕃政策」。雖然採取武力和教化並行方式進行，但是大部分



■荷治時期蕃人教化想像圖。
(出自《臺灣歷史畫帖》；館藏地：央圖臺灣分館臺灣學研究中心；索書號 0781 18p)



■日治時期原住民教化場。(出自《臺灣之旅》；館藏地：央圖臺灣分館臺灣學研究中心；索書號 0728 18)

的原住民仍被迫遷移居住地，改變生活方式，因此爆發了霧社事件；從館藏的寫真帖中，可見雙方激烈的砲火衝突。展出的照片裡，也可以看到原住民在鮮為人知的第二次霧社事件中的慘況。

霧社事件後，日本理蕃政策有了重大的檢討和轉變，改以鼓吹皇民化政策的宣導方式進行。館藏《理蕃之友》就是當時總督府重要的機關刊物，內容主要是各地「蕃情」、「蕃地」利用、「蕃童」教育、「蕃族」慣習調查等，廣泛記錄並追蹤原住民動態。

日本學術界同時也展開對原

住民的系統研究，包括小川尚義等人調查《原語による臺灣高砂族傳說集》。其中，又以館藏《臺灣高砂族系統所屬の研究》對了解原住民的相互關係及其歷史沿革貢獻甚鉅。因為之前原住民還沒有明確的系統分類，日本學者開始引進西方人類學、語言學、考古學的知識，深入山區實地勘查。

1935 年，臺北帝國大學的移川子之藏教授、助手宮本延人及畢業生馬淵東一，依照語言、血統、傳說、器物、衣物等，將原住民正式分為泰雅、賽夏、卑南等九個種族，這也是臺灣原住民各部族名稱最早的由來。



■館藏「六十七兩采風圖合卷」，描繪清乾隆時獵梅花鹿情景。(館藏地：央圖臺灣分館臺灣學研究中心；索書號：0759 15)